

# 中華藝術舞蹈團

The Chinese Arts Dancing Ensemble



王湘瑾



王麗溪



古秀嬌



許素娟



王再彬



胡亞雲



朱雅嵐



張一平



楊國華



張琬舒



黃韻琴



楊擢煜



黃佳怡



曾瀛瑩



林宜靜



林珮儀



王善鑫



江偉寧



黃詩晴



譚喬青



劉祖君



吳佩蓓



鄭安好



許雯琳



李佩樺



黃靖雯



涂立華



姚薇



邱璽芸



王宣云



曹雅淇



魏曼而



王品淳



王舜文



楊婕



鐘佳真



主辦單位: C.I.O.F.F. CONSEIL INTERNATIONAL DES ORGANISATIONS DE FESTIVALS DE FOLKLORE ET D'ARTS TRADITIONNELS

協辦單位: C.I.O.F.F.台北、中華民國民俗藝術節協會

受邀演出單位: 中華藝術舞蹈團 The Chinese Arts Dancing Ensemble

指導單位: 外交部、台北市政府、中華民國舞蹈學會

贊助單位: 財團法人國家文化藝術基金會、Ministry of Foreign Affairs Republic of China (TAIWAN)

**Area :** 36,000 square kilometers  
**Population:** 23 million  
**Capital :** Taipei City  
**Language :**  
Mandarin/Taiwanese/Hakka/Indigenous Languages  
**Religion :**  
Buddhism/Taoism/Christian/Islam/Catholicism  
**President :** Chen Shui-bian

Taiwan's total land area is only about 3,600 square kilometers; it is shaped like a tobacco leaf that is narrow at both ends. It lies off the southeastern coast of mainland Asia, across the Taiwan Straits from Mainland China-- a solitary island on the western edge of the Pacific Ocean. To the north lies Japan and Okinawa, to the south is the Philippines. Many airlines fly to Taiwan, helping make it the perfect travel destination.

Taiwan lies on the western edge of the Pacific "rim of fire," and continuous tectonic movements have created majestic peaks, rolling hills and plains, basins, coastlines, and other wonders. Taiwan sees climates of many types: tropical, Sub-tropical, and temperate, providing clear differentiation between the different seasons. There are about 18,400 species of wildlife on the island, with more than 20% belonging to rare or endangered species; among these are the land-locked salmon, Taiwan mountain goat, Formosan rock monkey, Formosan black bear, blue magpie, Mikado pheasant, Hsuehshan grass lizard, and many more.

The government has established 6 national parks and 13 national scenic areas to preserve Taiwan's best natural ecological environment and cultural sites. Take in the splendor and sheer heights of the cliffs at Taroko Gorge; take a ride on the Alishan train--one of only three mountain railways in the world--and experience the breathtaking sunset and sea of clouds; hike up to the summit of Northeast Asia's highest peak, Jade Mountain. You can also soak up the sun in Kending, Asia's version of Hawaii; stand at the edge of Sun Moon Lake; traipse through the East Rift Valley; or visit the offshore islands of Kinmen and Penghu. It's fun in capital letters as well as an awesome journey of natural discovery!

The cultural aspects also not to be missed. The blending of Hakka, Taiwanese, and mainland Chinese cultures has produced a rich plethora of cultural and social color. Whether it is religion, architecture, language, living habits, or food, it's just one big exciting melting pot! Food is the best representative of this cultural mixing and matching. Aside from cuisines from different parts of the mainland such as Zhejiang, Hunan, Guangdong, Yunnan, Shanghai, Beijing, Sichuan, and others, there is also the local Taiwanese cuisine as well as the local delicacies of each area.

# The Troupe

The Chinese Arts Dance Ensemble is the pride of Chinese folk dance, a dance troupe of world-class professionalism, creativity and skill. Since our ensemble was established, we have tried to ensure the continuation of traditional Chinese folk dance through regular performances and working with schools and communities actively. Our Ensemble has introduced youth of Taiwan to the ancient gentility of Chinese classical dance and the excitement of folk dance. By bringing the world of classical and folk dance to our communities, we not only give our children an outlet for their intense creativity, but also promote the perpetuation of these art forms.

Our Ensemble was the first art performing team of Taiwan to combine dance, gymnastics, and professional concept, which was established in 1984. Our team members follow a serious professional training system. Each member is required to learn all kinds of dance training, such as the skill of Chinese folk dance, musical rhythm, ballet, body movement, gymnastics, jazz and Kung-Fu...etc. After many years of training, the members are taught to combine all skills as each single item is learned

The dance company chairperson, Miss Wang Hsiang-Chin, holds formal qualification in performing arts and has extensive experience in teaching. For many years, she has done research into Chinese classical Dance. As very little has been achieved in the incorporation of folk dance into modern teaching techniques, she is particularly keen on the promotion of minority dance forms, in the hope that will elevate Taiwanese art onto higher ground. After years of endless pursuit and cultivation, this dance company has developed a style of its own and refined the art of dancing. In addition to its regular showcases, it has also participated and earned wide acclaims at national dance contests.

Our participation in this festival is an opportunity to expose a unique gathering of the world's foremost dancers and dance experts to the beauty of Chinese dance traditions. It is our deepest hope that our performance will do justice to these traditions and give audiences a deeper appreciation of Chinese culture.

With unique style and multicultural flavor it's the belief that, The Chinese Arts Dance Ensemble will be able to share the many multicultural flavors of Taiwan through the stage in an international festival.

# Program introduction

春意滿山崗 Spring Comes to the Hill

A new dance created expressing a young She is playing with a to come.

by using the different colors fans, girl's expectations. kite on a hill and waiting for spring

傣族風情

Dai national minority character and style

Dai national minority people live in Yunnan Province, which cans sing and dance well. The Dai national minority folk dance Not only is spreading widely, moreover form splendid, diverse, often imitates the subtropics animal primarily. Their hand movement rich, the four limbs and the torso Various joints all want the line unique to become "three bays" the modeling, the style are unique.

我武維揚 The Spirits of Warriors

The dance extracted from the action of Peking Opera shows the bravery and fighting spirits of the warriors.

歡騰鼓舞慶太平 The Drum of the Peaceful World

The dance shows the will of the people from northwest and northeast China praying for a prosperous spring.

斑斕花 Multicolored Flowers

In an atmosphere flowing their melodious songs and chants, the Jingpo girls wave their hands which vary in gorgeous flowers with different colors.

香音禮讚 A Praise to Songs of Buddha

Located at the western China, Tun-Hwang is a major business city on the way to the Silk Road since Han and Tang Dynasty. Because it is a place where East meets West, the frescos in Tun-Hwang mix the dancing gestures of its eastern and western regions. This dance created on the Buddha's paintings in 420th Caves of Tun-Hwang shows strong taste of mystery.

英姿舞長虹 Sword Dance

The dancer uses a sword to demonstrate skill and warrior courage.

妙手生花慶佳節 The Handkerchief Dance

Originating from a traditional dance of northeastern China, this dance expresses the happiness of little girls during festival celebrations.

嘉賓讌樂舞 A Warm Welcome

Confucius said, "Friends come from afar; is this not a joy?" This dance offers a guide for the proper way to treat a guest. As Chinese cuisine is world famous, the honored guest should be treated to food. The dance is performed with a cup, plate and chopsticks.

歡樂慶豐收 Happy Harvesting

Ami tribes are the most populated and the best dancers among the aborigines in Taiwan. The rich body language shows the characteristic of their enthusiastic feelings.

客家歌謠 Hakka Melody

Terse and sung between a woman and a man in a courtship. Hakka love song are generally accompanied by a simple dance and the lyrics reflect a strong attraction between the singers.

彎-彎-彎 Curve--Curve--Curve

To emphasize the unique beauty of "Dai ladies", our choreographers use the image of "three curves" to embody the beauty of Dai people

# Introduction to the music program

揚鞭催馬運糧忙

The Merry Journey of the Carriages of Grain.

This music is adapted from folk music of north-eastern Chinese and describes the busy scene of preparing carriages of grain for a journey, the manliness of the riders and their merry mood.

陽明春曉 The First Day of Spring

A light and lively flute concerto. (5min.30)

Flute with harp accompaniment

Perfection. Music for strings and winds from southern China. The melody, full of change, brings out the special tones of the Chinese flute. The delicate sounds of the southern school has exceptional effects.

Pipa (Balloon Guitar)

"Borderland Dance". This piece brings out all of the skills of the pipaist. Contrast is strong and the melody is beautiful.

Chinese Nan-hu Viola

Bird Song from a mountain calm. This melody imitates the singing of birds. It is a light, cheerful melody that everyone is sure to enjoy.

